

EN PAHAYAG Kánni Juan

Paliwanag Tungkul ten Libru

En Pahayag kánni Juan ay nesulat dikona kasalukuyan a usigán en Cristiano hidi gapu ten pánnampalataya di kánni Jesu-Cristo bilang Panginooon. En pinakalayunin nen nángsulat ay pabegsákkán en isip sakay biyagán en pag-asa nen sinulatan na hidi. sakay pinayuwan na hidi a manatili a tapat ten panahun nen pághirap sakay pággusig.

En dikál a bahagi ni libruwid a iyád ay pahayag sakay pangitain a insaysay ten pamamag-itan nen simbulu a maintendiyan nen Cristiano hidi ti panahunid a iyud, peru manatili a nakatagu ten agum. Kona labi ten paksa nen essa a kansiyon, en paksa ni libruwid a iyád ay paruway-ruway ten iba-iba a paraan ten pamamag-itan nen iba-iba a pangitain. Maski ni makpal sakay iba-iba en kahulugan a neatád ten nakasulat hidi háddi, en pinakapaksa ni libruwidi ay malinaw. Ten pamamag-itan ni Cristo a Panginooon ay daigán nen Diyos en kadima na hidi, kabilang dán háddi ti Satanas. Piremyuwan nen Diyos en anak na hidi a tapat ti bigu a langet sakay bigu a luta ni maghari dán siya.

Lasán nen Libru

Sapul 1:1-8

En dipalongu a pangitain sakay en sulat hidi ten pittu a simbaan 1:9-3:22

En kasulatan a nakalukot a tehud a pittu a tatak
 4:1-8:1
 En pittu a trumpeta 8:2-11:19
 En dragon sakay ten duwwa a halimaw 12:1-
 13:18
 En iba-iba a pangitain 14:1-15:8
 En pittu a malukung nen iyamut nen Diyos 16:1-
 21
 En kákkawasak nen Babilonia, sakay en kákkatalu
 nen halimaw, en mabuli a propeta, sakay en
 Diyablo 17:1-20:10
 En katapusan a pághatul 20:11-15
 En bigu a langet, en bigu a luta sakay en bigu a
 Jerusalem 21:1-22:5
 Katapusan a bilin 22:6-21

En Pahayag ni Jesu-Cristo a Insulat ni Juan

¹ Iddi a libru ay sásslutan nen pangyayari hidi
 a impahayag ni Jesu-Cristo. Inyatád nen Diyos i
 pahayagid a iddi tánni ipeta na ten tagapagserbi
 na hidi ni ánya en adeni dán a dapat a mangyari.
 Impakapospos ni Cristo i bagayid a hidi iyád ten
 tagapagserbi na a ti Juan ten pamamag-itan nen
 páng-utus na ten anghel na. ² Ingkagi ni Juan en
 atanan a netan na tungkul ten mensahi nen Diyos
 a impahayag bi ni Jesu-Cristo. ³ Pinagpala en
 mangbasa ti libruwid a iyád, sakay en mangsanig
 hidi ten propesiya a ked háddi, sakay en mangtu-
 pad ten atanan a nesulat háddi! Gapu atananid a
 iyád ay adeni dán a mangyari.

Págbati ten Pittu a Simbaan

⁴ Gubwat iyád kánni Juan, para ten pittu a sim-
 baan ten prubinsiya a Asia.

Magkahud kam nakuwan ti pagpapala sakay kapayapaan a gubwat ten Diyos. Siya en Diyos ten kasalukuyan, Diyos ten nakalipas, sakay Diyos a dumemát. Sakay iyád ay gubwat bi ten pittu a ispiritu a ked ten atubengán nen trono na, ⁵ sakay gubwat kánni Jesu-Cristo, en tapat a tistigu, en panganay a dipalongu a biniyag ten patay hidi, sakay Hari nen atanan a hari ti lutaiday.

Mahal na kitam, sakay pinalaya na kitam ten kasalanan tam hidi ten pamamag-itan nen kákkebuhus nen digi na. ⁶ Ginamet na kitam a essa a lahi nen padi hidi a magserbi ten Diyos na sakay Ama. Kao ni Jesu-Cristo en kapuriyan sakay en kapangyariyan a awan ti katapusan! Amen.

⁷ Tandaan moy! Dumemát siya a ked ten panganurin sakay ketan siya nen atanan, maski en nangpika hidi ten wares na. Magsangetan atanan tolay ti lutaiday gapu dikona. Sadya a magkakona hud! Amen.

⁸ Kinagi nen Panginooon a Diyos a makapangyariyan ten atanan, “Sikán en Alpha ay ten Omega,* Diyos ten kasalukuyan, Diyos ten nakalipas, sakay Diyos a dumemát.”

Pangitain Tungkul kánni Cristo

⁹ Sikán ay ti Juan a kapatkaka moy, kaguman moy ti pághirap sakay págtiis a maranasan nen kabilang hidi ten kahariyan na. Imbuták di ten puduk a Patmos gapu impangaral ku en upos nen Diyos sakay en katutuhanan a impahayag ni Jesus. ¹⁰ Dikona aldew nen Panginooon, mentras a ked dikoku en kapangyariyan nen Banal a Ispiritu ay

* **1:8** 1:8 Alpha ay ten Omega: en Sapul ay ten Katapusan.

nasanig ku ten áadággan ku en mabegsák a boses a kumán a tánnug ni trumpeta. ¹¹ Kinagi na, “Isulat mu en ketan mu, sakay ipatawid mu ten pittu a simbaan: ti Efeso, Esmirna, Pergamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia, sakay Laodicea.”

¹² Linumingaták tánni ketan ku ni deya en magupos, ay netan ku en pittu a págdáttonan ti simbuwan a gintu. ¹³ Sakay mágtaknág ten ditángnga nen págdáttonan ti simbuwan en kumán a Anak nen Tolay, nakabadu siya ti malayon a hanggan ten bulong na. Sakay tehud a baregkás a gintu en rakaw na. ¹⁴ En ulu na sakay en buuk na ay kumán a mapudew a dutdut ni tupa sakay niyebe, sakay en mata na ay maggerab a kona ten apoy. ¹⁵ En básset na ay magsiláng-siláng a kumán a pinakintab a tangsu. Sakay en boses na ay kumán a sarubusub ni tapaw. ¹⁶ Tatawid na ten kawatan na a lima en pittu a biton, sakay magluwas ten ngusu na en ispada a tehud a talas a magdili-dilipot. En rupa na ay makasili a kona ten aldew.

¹⁷ Pákketa ku dikona ay kumánnák a patay a nalugmuk ten básset na. Peru intupu na dikoku en kawatan na a lima sakay kinagi na, “Dyan ka manteng! Sikán en Sapul sakay en katapusan, ¹⁸ sakay sikán en biyag. Natayák peru ilingán mu, biyagák nadid, sakay en biyag ku nadid ay awan dán ti katapusan. Táttawid ku nadid en kampangyariyan nen kamatayan sakay en lugar nen patay hidi. ¹⁹ Kaya isulat mu en netan mu, en pangyayari nadid sakay en mangyari pa. ²⁰ En gustu a kagiyán nen pittu a biton a tatawid ku, sakay en pittu a págdáttonan ti simbuwan a gintu

ay iddi: en pittu a págdáttonan ti simbuwan a gintu ay en pittu a simbaan, sakay en pittu a biton ay en anghel hidi ten pittu a simbaan.”

2

En Mensahi ten Simbaan ti Efeso

¹ “Isulat mu ten anghel nen simbaan ti Efeso:

“Iddi en pekagi nen tehud a tatawid ten pittu a biton ten kawanan na a lima, sakay en maglakad ten ditángnga nen pittu a págdáttonan ti simbuwan a gintu. ² Tukoy ku en gamet mu, en pagud mu sakay en tiyaga mu. Tukoy ku a awan mu páppabayan en mágkadukás a tolay, sakay pinurbaan mu en magkukunwari hidi a apostol, kaya napatunayan mu a magbulibuli hidi. ³ Tukoy ku bi a matiyaga ka, nagtiis ka ti makpal a hirap alang-alang dikoku, sakay awan ka nanghina. ⁴ Peru iddi bi i sala kuwid dikomu: en págmahal mu dikoku dikona purumeru ka a sumampalataya ay linumamig dán. ⁵ Alalahanán mu en dati mu a kalagayan bagu ka a natápduk; pagsisiyan mu sakay adággan en gamet mu a mágkadukás, sakay gamitán mu a ruway en gággamitán mu ten purumeru. Ni awan ka magsisi, ay angayák haán sakay ibutan ku ten páppágyanan na en simbuwan mu. ⁶ Peru iddi bi i panggustuhan kuwid dikomu: sasala mu bi a kona dikoku en gamet nen Nicolaita hidi.

⁷ “Ni makasanig kam, ay pakasanigán moy en kákkagiyán nen Ispiritu ten simbaan hidi!

“En magtagumpay ay átdenan ku ti karapatan a kuman ten bunga nen kayu a makapangatád ti biyag a ked ten paraiso nen Diyos.

En Mensahi ten Simbaan ti Esmirna

⁸ “Isulat mu ten anghel nen simbaan ti Esmirna:

“Iddi en pekagi dikomu nen sapul ay ten katapusan, en natay sakay nabiyag a ruway. ⁹ Tukoy ku en kahirapan a kasalukuyan mu nadid a danasán. Tukoy ku a mahirap ka peru i tarudid ay mayaman ka. Tukoy ku bi en págsasesti dikomu nen magkukunwari hidi a Judío, peru i tarudid ay kampun hidi ni Satanas. ¹⁰ Dyan ka manteng ten pággusig a adeni mu dán a danasán. Tandaan mu: pepiresu nen diyablo en sangan dikomoy bilang pagsubuk; magtiis kam ten alay nen sapulu a aldew. Manatili ka a tapat hanggan ten kamatayan, sakay piremyuwan taka ti kurona ni biyag.

¹¹ “Ni makasanig kam, ay pakasanigán moy en kákkagiyán nen Ispiritu ten simbaan hidi!

En magtagumpay ay awan dán makaennam ti kaduwwa a kamatayan.”

En Mensahi ten Simbaan ti Pergamo

¹² “Isulat mu ten anghel nen simbaan ti Pergamo:

“Iddi en pekagi nen tehud a tawid ten matalas a ispada, a tehud a talas a magdili-dilipot. ¹³ Tukoy ku ni hádyá ka a mágyan, ten lugar a paghariyan ni Satanas, peru nanatili ka a tapat dikoku. Awan mu inadággan en pánnampalataya mu dikoku maski dikona binunu ti Antipas a matapat ku a tagapagserbi, ti lugar moyen a páppágyanan ni Satanas.

¹⁴ Peru tehudák a sangan a bagay a salaán dikomu: tehud a sangan haán dikomoy a mangunonud ten toldu ni Balaam a nangtoldu kánni Balac tánni igiyya na en Israelita hidi a magkasala. Inakit na hidi a kuman ten pagkain hidi a nealay ten diyos-diyosan hidi, sakay mangalunya. ¹⁵ Tehud bi a sangan dikomoy a mangunonud ten toldu nen Nicolaita hidi. ¹⁶ Kaya pagsisiyan moy sakay adággan en kasalanan moy hidi! Ta ni awan ay angayák haán a pagdaka sakay geraán ku i tolayid a hidi iyud ten pamamag-itan nen ispada a lumuwas ten ngusu ku.

¹⁷ “Ni makasanig kam, ay pakasanigán moy en kákkagiyán nen Ispiritu ten simbaan hidi!

En magtagumpay ay átdenan ku ten nesaddi a manna. Átdenan ku bi siya ti mapudew a batu a tehud a nakasulat a bigu a ngaran a awan ti makatukoy a iba nan en makatanggap la.

En Mensahi ten Simbaan ti Tiatira

¹⁸ “Isulat mu ten anghel nen simbaan ti Tiatira:

“Iddi en pekagi nen Anak nen Diyos a tehud a mata a maggerab a kumán a apoy sakay en básset na ay magsiláng-siláng a kumán a pinakintab a tangsu. ¹⁹ Tukoy ku en gamet mu, en págmahal mu sakay katapatan, en págserbi mu sakay tiyaga. Tukoy ku a lalu a maganda en gamet mu nadid nan ten purumeru. ²⁰ Peru iddi bi i pangsalaan kuwid dikomu: páppabayan mu ti Jezebel, en bábbi a magkukunwari a propeta. Táttolduwan na sakay dayaán en tagapagserbi ku hidi, tánni mangalunya, sakay kuman ten nealay ten diyos-diyosan hidi. ²¹ Inátdenan ku siya ti pagkakataun

tánni pagsisiyan na sakay adággan en pángngalunya na, peru sala na. ²² Kaya magkasakit siya ti malubha a kaguman en nákpaggamet hidi ti pángngalunya dikona. Magdanas hidi ti matindi a kahirapan ni awan di pagsisiyan sakay adággan en madukás a ginamet di a kaguman i bábbiyid a iyán. ²³ Bunuwán ku bi en atanan nen tagasunud na hidi tánni matukuyan nen atanan a simbaan a sikán en makatukoy ten pusu ay ti isip nen tolai hidi. Piremyuwan ku en balang essa dikomoy ayun ten ginamet moy.

²⁴ Peru en agum a taga Tiatira a awan nágsanig ten madukás a toldu ni Jezebel, sakay awan kinumabetu ten dáddulawán a ‘madsalad a lihim ni Satanas,’ ay awanák dán ti idagdag a utus para dikomoy. ²⁵ Basta pumirmi kam a matapat dikoku hanggan ten kássoli ku. ²⁶ Para ten magtagumpay sakay mangtupad ten kaluuban ku a hanggan ten katapusan, ay iyatád ku dikona en kapangyariyan a kona ten tinanggap ku ten Ama ku a mamahala ten bansa hidi. ²⁷ Mamahala siya ten pamamagitan nen sarukud a bakal, sakay mugmugán na en bansa hidi a kona ten págmugmug ti binga. ²⁸ Iyatád ku iyád dikona a kona ten páng-atád nen Ama ku dikoku. Iyatád ku bi dikona en talangumaga. ²⁹ “Ni makasanig kam, ay pakasanigán moy en kákkagiyán nen Ispiritu ten simbaan hidi!

3

En Mensahi Ten Simbaan ti Sardis

¹ “Isulat mu ten anghel nen simbaan ti Sardis:
 “Iddi en kinagi nen tehud a pittu a Ispiritu nen Diyos sakay pittu a biton. Tukoy ku en gamet

mu; ten pangileng ay biyag ka, peru tarudid ay patay ka. ² Kaya lumukag ka! Sakay pabegsákkán mu en nawarak palla hidi a katangian ten biyag mu tánni awan tulos a matay. Netan ku en gamet mu a awan palla karapatdapat ten pangileng nen Diyos ku. ³ Kaya alalahanán mu en bagay hidi a tinanggap mu sakay nasanig. Gamitán mu hidi iyud, pagsisiyan mu sakay adággan en atanan a mágkadukás a ginamet mu. Ni awan ka lumukag, ay angayák haán a kona ten káddemát nen mágtakaw, sakay awan mu matukuyan en odas nen káddemát ku. ⁴ Konapamanhud, ay tehud a sangan dikomoy haán ti Sardis a iningatan di en badu di a malinis, kaya makasabay ku hidi a maglakad a nakabadu ti mapudew gapu karapatdapat hidi. ⁵ En magtagumpay ay mabaduwan ti mapudew, sakay awan ku ibutan en ngaran na ten libru nen biyag. Tenggiyán ku siya ten atubengán nen Ama ku sakay nen anghel na hidi.

⁶ “Ni makasanig kam, ay pakasanigán moy en kákkagiyán nen Ispiritu ten simbaan hidi!

En Mensahi ten Simbaan ti Filadelfia

⁷ “Isulat mu ten anghel nen simbaan ti Filadelfia:

“Iddi en kinagi nen banal sakay mapagkatiwalaan, siya en mangtáttawid ten susi ni David. Awan ti makapángsiradu ten binukasan na, sakay awan ti makapangbukas ten siniraduwan na. ⁸ Tukoy ku en gamet mu hidi. Tukoy ku a mahina ka peru sinunud mu en upos ku, sakay nagin matapat ka dikoku. Kaya binukasan ku en essa a pintuwan ten atubengán mu a awan

ti makapángsiradu. ⁹ Tandaan mu! Angay ku paluhudán ten atubengán mu en grupu hidi ni Satanas a mágkabuli a magkukunwari a Judio. Haud di a matukuyan a mahal taka. ¹⁰ Gapu nagtiyaga ka a kona ten utus ku dikomu, ay ingatan taka bi káddemát nen pagsubuk ten atanan a tolay ti munduwiday. ¹¹ Adeniyák dán a soli. Ingatan mu en atanan a bilin ku dikomu, tánni awan ti makapangagew ten piremyu mu. ¹² En magtagumpay ay gamitán ku a essa a adigi ten Templo nen Diyos ku. Mágyan dán siya haud a awan ti katapusan, iukit ku dikona en ngaran nen Diyos ku, sakay en ngaran nen banuwan na. Siya iyád en bigu a Jerusalem a dumibábbi a gubwat dilanget ten Diyos ku. Iukit ku bi dikona en bigu ku a ngaran.

¹³ “Ni makasanig kam, ay pakasanigán moy en kákkagiyán nen Ispiritu ten simbaan hidi!”

En Mensahi ten Simbaan ti Laodicea

¹⁴ “Isulat mu ten anghel nen simbaan ti Laodicea:

“Iddi en kinagi nen tehud a ngaran a Amen, en matapat sakay tatarudan a tistigu, sakay siya en naggubwatan nen atanan a linalang nen Diyos. ¹⁵ Tukoy ku en gamet mu. Tukoy ku a awan ka malamig sakay awan ka bi mainit. Mas maganda pa ni malamig ka dálla a lalabba oni mainit! ¹⁶ Nadid, gapu maligamgam ka, awan ka mainit oni malamig ay iloktab taka! ¹⁷ Kákkagiyán mu a, ‘Mayaman kami sakay sagana ten atanan a bagay sakay awan dán ti kailangan pa,’ peru en awan mu tukoy ay kakakagbi ka, kahabaghabag, pubri, burák sakay eklas. ¹⁸ Kaya ipayu ku dikomu a

mamali ka dikoku ti puru a gintu tánni talaga a magin mayaman ka. Mamali ka bi dikoku ti mapudew a badu tánni mawan en tagama mu ta eklas ka, sakay gamot ti mata tánni maketa ka. ¹⁹ Punaán ku sakay parusaan en atanan a minahal ku. Kaya magsumikap ka sakay pag-sisiyan mu sakay adággan en kasalanan mu hidi. ²⁰ Kedák ten pintuwan a magtoktok. Ni deya-man en mangsanig dikoku sakay bukas na en pintuwan na ay sumáddáppák, sakay mággatubeng kami a kuman. ²¹ En magtagumpay ay mággetnud a kasadát ku ten trono ku. Kona dikoku a nag-tagumpay, ay kasadát ku nadid en Ama ku a mággetnud ten trono na.

²² “Ni makasanig kam, ay pakasanigán moy en kákkagiyán nen Ispiritu ten simbaan hidi!”

4

En Págsamba Dilanget

¹ Káttapos ku a ketan i atananid a iyud, ay nake-taák ti bukas a pintuwan dilanget.

Sakay nasanig ku a ruway en boses a kumán a tánnug ni trumpeta a kinagi na, “Sumangkay ka háddi ta ipeta ku dikomu en mangyari pa hidi káttapos ni iyád.” ² Pagdakaák a naputat ti Ispir-itu, sakay netan ku en trono dilanget sakay en mággetnud ten trono. ³ En rupa na ay magsiláng-siláng a kona ten mahalaga a batu a jasper sakay kornalina. Nelebut ten trono en balangaw a kumán a esmeralda. ⁴ Nelebut bi haud en duwa-pulu ay ti áppat a trono, sakay balang essa ay tehud a mággetnud a tagapangasiwa, mágkapudew

en badu di sakay tehud hidi a manga kurona a gintu. ⁵ Tehud a maggubwat ten trono a kilat, sakay mamagunonud a galungogung ni káddur. Sakay tehud bi a pittu a maggitáng a simbuwan ten atubengán nen trono, iyud en pittu a ispiritu nen Diyos. ⁶ Ten atubengán nen trono ay tehud a kumán a diget a bubug, tunay ti letmang a kona ten kristal.

Nelebut ten áppat a panig nen trono en áppat a linalang a biyag a putat ti mata ten atubengán ay ten adág di. ⁷ En purumeru a linalang a biyag ay kumán a leon. En kaduwwa ay kumán a baka, sakay en katállu ay kumán a tolay. En kaáppat ay kumán a magegbár a agila. ⁸ Balang essa dikodi ay tehud a tággi-ánnám a pakpak; putat hidi ti mata ten atubengán ay ten adág di. Awan hidi umimang a mágkaksiyonán aldew ay ti gibi ti kona háddi: “Banal, banal, banal, en Panginoon a Diyos a makapangyariyan ten atanan.

En Diyos ten nakalipas, en Diyos ten kasalukuyan, sakay en Diyos a dumemát.”

⁹ Kada mágkaksiyon en áppat a linalang a biyag ti papuri, parangal, sakay pasalamat ten mággetnud ten trono a tehud a biyag a awan ti katapusan, ¹⁰ ay en duwapulu ay ti áppat a tagapangasiwa ay lumuhud ten atubengán nen trono. Sambaán di en mággetnud haud, en tehud a biyag a awan ti katapusan. Iyalay di en kurona di ten atubengán nen trono, sakay kákkagiyán di a,

¹¹ “Panginoon mi sakay Diyos mi!

Karapat-dapat ka a tumanggap ti papuri, karangalan, sakay kapangyariyan; gapu siko en nanglalang ten atanan a bagay.

Sakay ginustu mu a manatili hidi, kaya linalang mu hidi.”

5

En Kasulatan sakay en Kordero

¹ Netan ku en essa a kasulatan a tatawid nen mággetnud ten trono ten kawanan na a lima. Tehud a sulat a magdili-dilipot, sakay nasir-aduwan ti pittu a silyu. ² Sakay naketaák bi ti makapangyariyan a anghel a intanung na ti mabegsák, “Deya en karapatdapat a mangsida ten silyu sakay mangbukas ten kasulatan?” ³ Peru awan ti ketan maski ni essa dilanget man, ti lutaiday, oni maski ti disalad ni lutaiday, a maari a mangbukas sakay mangileng ten lasán nen kasulatan. ⁴ Minagsangeták ti hustu gapu awan ti netan a karapatdapat a mangbukas sakay mangileng ten lasán na. ⁵ Peru kinagi dikoku nen essa ten tagapangasiwa hidi, “Dyan ka dán magsanget! Ilingán mu, en Leon a gubwat ten lahi ni Juda, en anak ni David, en nagtagumpay. Siya en tehud a karapatan a mangsida ten pittu a silyu sakay mangbukas ten kasulatan a nalukot.”

⁶ Káttapos ay tehudák a netan a essa a Kordero a mágtaknág ten pag-itan nen tagapangasiwa hidi sakay nen trono a napalebutan nen áppat a linalang a biyag. Tehud a palatandaan a binunu dán siya. Tehud siya a pittu a saduk, sakay pittu a mata, siya iyád en pittu a ispiritu nen Diyos a pinaangay na ti buuwiday a mundu. ⁷ Ummadeni en Kordero sakay ginewat na en kasulatan ten kawanan a lima nen mággetnud

ten trono. ⁸ Ten pákkaalap na ten kasulatan, ay linumuhud ten atubengán nen Kordero en áppat a linalang a biyag, sakay en duwapulu ay ti áppat a tagapangasiwa. Tehud a manga tawid a alpa en balang essa sakay gintu a malukung a putat ti insenso, a siya iyád en dasal nen tolay hidi nen Diyos. ⁹ Sakay nágkansiyon hidi ti bigu a kansiyon a kona háddi:

“Siko en karapatdapat a mangalap ten kasulatan sakay mangsida ten silyu na hidi.

Gapu binunu di ka, sakay ten pamamag-itan nen digi mu ay tinubus mu para ten Diyos en atanan a tolay,
ten bawat lahi, upos, banuwan, sakay bansa.

¹⁰ Ginamet mu hidi a essa a lahi ni hari sakay kapadiyan a magserbi ten Diyos; sakay maghari hidi ti lutaiday.”

¹¹ Káileng ku a ruway ay nasanig ku en boses nen linibu-libu sakay minilyon-milyon a anghel. Pinalebutan di en trono, sakay en áppat a linalang a biyag, sakay en tagapangasiwa hidi.

¹² Ikákkansiyon di ti mabegsák a:

“En Kordero a binunu ay karapatdapat a tumanggap ti kapangyariyan, kayamanan, karunungan, begsák, karangalan, papuri sakay pággalang!”

¹³ Sakay nasanig ku a mamagkansiyonan en atanan a linalang dilanget, ti lutaiday, disalad ni lutaiday, ten diget sakay ten atanan a ked haud:

“Iyatád ten mággetnud ten trono sakay ten Kordero,

en kapuriyan sakay karangalan, kaluwalhatian sakay kapangyariyan a awan ti katapusan!”

¹⁴ Sakay tummábbig en áppat a linalang a biyag, “Amen!” Sakay linumuhud en atanan nen tagapangasiwa hidi sakay sinumamba.

6

En Silyu hidi

¹ Mineta ku a sinida nen Kordero en essa ten pittu a silyu. Sakay sássanigán ku a nagupos en essa ten áppat a linalang a biyag, en boses na ay kumán a káddur a kinagi na, “Karon hád!”

² Káileng ku ay netan ku en kabayu a mapudew, en mágkabayu ay tehud a tatawid a pana. Naátddenan siya ti kurona, sakay lummakad dán a angay magtulos-tulos a magsakup.

³ Sinida nen Kordero en kaduwwa a silyu, sakay nasanig ku a kinagi nen kaduwwa a linalang a biyag a, “Karon hád!” ⁴ Naketaák dámman ti kabayu a madidig. En mágkabayu ay naátddenan ti kapangyariyan a magpasapul ti gera ti lutaiday tánni mamagbunuwan i tolay. Naátddenan siya ti atakdug a ispada.

⁵ Sinida nen Kordero en katállu a silyu, sakay nasanig ku a kinagi nen katállu a linalang a biyag a, “Karon hád!” Naketaák ti kabayu a mangitet. Tehud a tatawid a timbangan en mágkabayu.

⁶ Tehudák a nasanig a boses a kumán a gubwat ten páppágyanan nen áppat a linalang a biyag. Kinagi na, “Essa la a takal a sebada i mabaliyid nen saldew a hornal, sakay tállu la a takal a arina i

mabaliyid ni halagaid a iyud. Peru dyan sidaán en langis ni olibo sakay en alak!” ⁷ Sinida nen Kordero en kaáppat a silyu, sakay nasanig ku a kinagi nen kaáppat a linalang a biyag a, “Karon hád!” ⁸ Sakay netan ku en kabayu a malabut en kulor na. En ngaran nen mágkabayu ay Kamatayan, sakay umunonud bi en Hades. Naátdenan hidi ti kapangyariyan ten kaáppat a bahagi ni lutaiday a magbunu ten pamamag-itan nen ispada, aláp, bisestu sakay mágkatapang a hayup.

⁹ Sinida nen Kordero en kalimma a silyu, sakay netan ku ten sarok nen altar en kaluluwa nen binunu hidi gapu ten upos nen Diyos sakay ten matapat di a págtistigu. ¹⁰ Pinumákraw hidi ti tunay ti begsák, “Panginoon a Makapangyariyan, banal sakay matapat! Dyan mu dán paalayán en pánghatul mu sakay págparusa ten tolay hidi a nangbunu dikomi.” ¹¹ Naátdenan en balang essa dikodi ti mágkapudew a badu. Sakay kinagiyan hidi a umimang pa ti sabadit a panahun hanggan ni awan mabuu en bilang nen kákkapatkaka di hidi sakay kakagumanan ten págserbi kánni Cristo, a bunuwán bi a kaparehu di.

¹² Dikona sinida nen Kordero en kaánnám a silyu, ay minaglinug ti tunay ti begsák. Ngin-umitet en aldew a kona ten damit a págluksa sakay en bulan ay dinumidig a kona ten digi. ¹³ Minágkaragrag en biton hidi dilanget a kona ten kákkaragrag nen butáng hidi nen kayu a igos ni parássán ti mabegsák. ¹⁴ Minawan en langet a kona ten kasulatan a bigla a linukot. En bukid hidi sakay en puduk hidi ay minágkawan ten dati di a puwestu. ¹⁵ Tinumagu ten kuwe-kuweba

sakay ten batu-batu hidi en hari hidi ti lutaiday, kona bi hud en gubernador hidi, en pinunu hidi ni sundalu, en mágkayaman hidi, en tehud hidi a kapangyariyan, sakay en atanan a tolay alipin ay ten malaya. ¹⁶ Sakay kinagi di ten bukid hidi ay ten batu hidi a, “Taporan moy kami tánni awan mi ketan en rupa nen mággetnud ten trono, sakay tánni awan mi dán mabati en iyamut nen Kordero! ¹⁷ Gapu dummemát dán en makaánteng a aldew nen kákkebuhus nen iyamut di, a awan ti maka-pangtággád!”

7

En 144,000 a Minarkaan ti Israel

¹ Káttapos ni iyud ay naketaák ti áppat a anghel a mágtaknág ten áppat a suluk ni munduwiday. Pugáddán di en áppat a parás tánni awan pala bumugsu ten luta, ten diget, o ni ten hádya man a kayu. ² Sakay naketaák ti essa pa a anghel a magsangkay a gubwat ti sikatan, tawid na en págmarka nen Diyos a biyag. Pinákrawan na en áppat a anghel a inátdenan nen Diyos ti kapangyariyan a mangsida ten luta ay ten diget. ³ Kinagi na dikodi, “Dyan moy pa sidaán en luta, en diget, sakay en kakayuwan. Urayán moy pa a marmarkaan tam en muding nen tagapagserbi hidi nen Diyos tam.” ⁴ Sakay nasanig ku en bilang nen namarkaan, 144,000 gubwat ten sapulu ay ti duwwa a lahi ni Israel:

⁵ ten lahi ni Juda 12,000,
ten lahi ni Ruben 12,000,
ten lahi ni Gad 12,000,

⁶ ten lahi ni Aser 12,000,

ten lahi ni Neftali 12,000,
 ten lahi ni Manases 12,000,
⁷ ten lahi ni Simeon 12,000,
 ten lahi ni Levi 12,000;
 ten lahi ni Isacar 12,000,
⁸ ten lahi ni Zabulon 12,000,
 ten lahi ni Jose 12,000,
 ten lahi ni Benjamin 12,000.

En Nagtagumpay hidi ten Atanan a Bansa

⁹ Káttapos ni iyud, ay netan ku en tunay ti kakpal ni tolai a awan ti makakaya a mangbilang! Gubwat hidi ten bawat bansa, lahi, banuwan, sakay bawat upos. Mágtaknág hidi ten atubengán nen trono sakay nen Kordero, sakay nakabadu hidi ti mapudew a tehud a manga tawid a palaspas. ¹⁰ Sakay ipáppákray di, “En kaligtasan ay maggubwat ten Diyos tam a mággetnud ten trono sakay ten Kordero!” ¹¹ Tinumaknág en atanan nen anghel hidi a nepalebut ten trono, sakay en tagapan-gasiwa hidi ay ten áppat a linalang a biyag. Linumuhud hidi ten atubengán nen trono sakay sinumamba ten Diyos. ¹² Kinagi di, “Amen! Kao nen Diyos tam en kapuriyan, kaluwalhatian, karunungan, pasalamat, karangalan, kapangyariyan, sakay begsák a awan ti katapusan! Amen.”

¹³ Sakay tinanungák nen essa ten tagapan-gasiwa hidi, “Deya i nakabaduwen hidi ti mapudew, sakay hádya i gubwat diyid?” ¹⁴ “Awan ku ben tukoy,” kagi ku. “Siko i makatukuyid.”

Sakay kinagi na dikoku, “Hidi en nagtagumpay káttapos nen mahigpit a pahirap. Lininis di sakay pinapudew ten digi nen Kordero en badu di. ¹⁵ Iyán i dahilanid ni bakin ked hidi ten atubengán

nen trono nen Diyos sakay magserbi dikona ten templo aldew ay ti gibi. Sakay en mággetnud ten trono en mangalaga dikodi. ¹⁶ Awan dán hidi magaláp o ni mauwaw; awan dán hidi makagkag ten aldew oni mapasi ten ányaman a matindi a init. ¹⁷ Gapu en Kordero a ked ten ditángnga nen trono en mangalaga dikodi. Iyangay na hidi ten bukal hidi a makapangatád ti biyag; sakay pahidán nen Diyos en atanan a luwa ten mata di.”

8

En Kapittu a Silyu

¹ Dikona sidaán nen Kordero en kapittu a silyu, ay nagkahud ti katahimikan dilanget ten alay nen manga kalahating odas. ² Káttapos ay netan ku en pittu a anghel a mágtaknág ten atubengán nen Diyos, sakay naátddenan en balang essa dikodi ti trumpeta. ³ Dummemát en essa pa a anghel a tehud a tawid a págtutudan ti insenso a gintu, sakay angay tinumaknág ten atubengán nen altar. Inátddenan siya ti makpal a insenso para iyalay na ten gintu a altar ten atubengán nen trono a kaguman en dasal nen pinili hidi nen Diyos. ⁴ Mágdisu-disunu en asok nen insenso a gubwat ten lima nen anghel a tamu ten atubengán nen Diyos kaguman en dasal nen pinili hidi nen Diyos. ⁵ Káttapos ni iyud, ay nangalap en anghel ti genggeng ten altar sakay indátton na ten págtutudan ti insenso, sakay imbudas na ten luta. Pagdaka a nagkáddur, tehud a galungogung, nagkilat, sakay naglinug.

En Pittu a Trumpeta

⁶ Sakay hinumanda en pittu a anghel tánni yopyopan di dán en trumpeta di.

⁷ Dikona yopyopan nen purumeru a anghel en trumpeta na, ay naguden ti iyelo sakay apoy a tehud a kahalu a digi. Minatutud en katállu a bahagi nen luta, en katállu a bahagi nen kakayuwan, sakay en atanan a biyag a lamon.

⁸ Dikona yopyopan nen kaduwwa a anghel en trumpeta na, ay tehud a tinumáppug ten diget a kumán a dikál bukid a mággapo-apoy. Nagin digi en katállu a bahagi nen diget. ⁹ Minákgatay en katállu a bahagi nen linalang hidi a ked ten diget, sakay minawasak en katállu a bahagi nen sasakyan hidi a pangdiget.

¹⁰ Dikona yopyopan nen katállu a anghel en trumpeta na, ay minatápduk a gubwat dilanget en dikál a biton. Mággita-gitáng a kumán a simbuwan, sakay tinumáppug ten katállu a bahagi nen konayan hidi sakay bukal. ¹¹ I bitonid a iyud ay ngángngaranan a Mapet. Pinumet en katállu a bahagi nen dinom, sakay makpal a tolay en natay káttapos di a nakainom ti dinomid a iyud.

¹² Dikona yopyopan nen kaáppat a anghel en trumpeta na, ay napinsala en katállu a bahagi nen aldew, nen bulan, sakay nen biton hidi, kaya nawan en katállu a bahagi nen demlag di. Dinumiklám en katállu a bahagi nen maghapun, sakay awan dán ti nangdemlag ten katállu a bahagi nen magdamag.

¹³ Káttapos ni iyud ay naketaák ti agila a magegbár ten kalawakan. Nasanig ku en ipáppákray na a, “Tunay a makaaánteng i

mangyariyid ten ked hidi ti munduwiday káttánug nen tállu pa a trumpeta, ni yopyopan dán nen tállu a anghel!”

9

¹ Nadid, dikona yopyopan nen kalimma a anghel en trumpeta na, ay naketaák ti essa a biton a natápduk ten luta; inyatád ten biton en susi nen ábbut a tunay ti kadsalad. ² Dikona bukasan na en ábbut ay lummuwas en asok a mabagál a kumán a asok nen dikál a tutud, kaya dinumiklám en aldew sakay en kalawakan. ³ Minamagluwasan en dudun hidi ten asok sakay kinumalat ten luta. Naátdenan hidi ti kapangyariyan a mangpasaket ti kona ten dággás nen ánnepet. ⁴ Nakagiyan hidi a dyan di sidaán en lamon hidi, kakayuwan oni ányaman a mula. Nan en tolay la hidi a awan ti marka nen Diyos ten muding di en pasaketan di. ⁵ Awan napakultadan en dudun hidi a bunuwán en tolay hidi, nan pahirapan di la hidi ten alay nen limma a bulan. Kumán a dággás nen kagat ni ánnepet en kagat nen dudun hidi. ⁶ Ten alay ni panahunid a iyud ay aryokán nen tolay hidi en kamatayan, peru awan di ketan. Gustuwán di a matay, peru adeyuwan hidi nen kamatayan.

⁷ Kumán a kabayu a nakahanda para ti labanan en dudun hidi. Tehud hidi a kumán a kurona a gintu, sakay en rupa di ay kumán a rupa ni tolay. ⁸ Kumán a buuk ni bábbi en buuk di, sakay kumán a ngipán ni leon en ngipán di. ⁹ Tehud a takáp en rakaw di a baluti a bakal, sakay en lapaklapak nen pakpak di ay kumán a karudukud nen makpal a karuwahe a guyud ni kabayu a pasugud ti

labanan. ¹⁰ Tehud hidi a ipos a tehud a tibu a kona ten ánnepet. Ked ten ipos di en kapangyariyan di a magpasaket ti tolay ten alay nen limma a bulan. ¹¹ En pinunu di ay en anghel a mágbantay ten ábbut a tunay ti kadsalad. En ngaran na ten upos a Hebreo ay Abadon, sakay ti Griego ay Apolion (en kahulugan na ay “Tagapagsida.”)

¹² Linumipas dán en purumeru a pahirap; tehud padi a duwwa a pademát.

¹³ Dikona yopyopan nen kaánnám a anghel en trumpeta na, ay nasanig ku en boses a maggubwat ten áppat a suluk nen gintu a altar a ked ten atubengán nen Diyos. ¹⁴ Kinagi na ten kaánnám a anghel a tehud a trumpeta, “Okbisan mu en áppat a anghel a nakagapus ten gilid nen dikál a dinom a Eufrates.” ¹⁵ Kaya pinalaya en áppat a anghel ay tánni mangbunu ten katállu a bahagi nen atanan a tolay ti munduwiday. Sadya a nelaan hidi para ti iyád ten tama a odas, aldew, sakay taon. ¹⁶ Nakagi dikoku a en bilang nen sakup di a sundalu a nakakabayu ay duwwa a datos a milyon. ¹⁷ Netan ku ten pamamag-itan nen pangitain en kabayu hidi. En mágkabayu hidi ay tehud a baluti a madidig a kakulor ni apoy, asul a kumán a safiro, sakay madilaw a kumán a asupre. Kumán a ulu ni leon en ulu nen kabayu hidi, sakay tehud a magluwas ten ngusu di a apoy, asok, sakay asupre. ¹⁸ Hidi iyád en tállu a salot a nangbunu ten katállu a bahagi nen katolayan ti munduwiday, apoy, asok, sakay asupre a magluwas ten ngusu di. ¹⁹ En kapangyariyan nen kabayu hidi ay ked ten ngusu di, sakay ten ipos di. En ipos di ay

kumán a biklat a tehud a ulu, saiyard en gamitán di a pagpasaket ti tolay.

²⁰ En tolay hidi a nawarak, en awan hidi natay ten salot ay awan hidi nagsisi. Awan hidi in-umimang a magsamba ten dimonyo hidi, sakay ten diyos-diyosan hidi a hidi labi en nanggamet. Diyos-diyosan hidi a gintu, silber, tangsu, batu, sakay kayu a awan maketa, makasanig, oni makalakad. ²¹ Awan di bi pinagsisiyan en pámmunu di, págdaya, pángngalunya sakay págtakaw.

10

En Anghel sakay en Badit a Kasulatan

¹ Káttapos ay naketaák ti essa pa a makapangyariyan a anghel a magdibábbi a gubwat dilanget. Nabalut siya nen panganurin sakay tehud a balangaw ten áoluwan na. Makasili a kumán a aldew en rupa na, sakay kumán a adigi a apoy en babásset na. ² Tehud siya a tatawid a nakabukas a badit a kasulatan. Sakay intáppak na ten diget en kawatan na a básset, sakay en kawiri ay ten luta. ³ Sakay pinumákraw siya, en boses na ay kumán a oryab ni leon. Tinábbig siya nen pittu a maggalungogung a káddur. ⁴ Kállipas nen galungogung nen káddur ay isulat ku dán nakuwan peru nasanig ku en boses a gubwat dilanget a kinagi na, “Ilihim mu en kinagi nen pittu a káddur, dyan mu dán isulat!”

⁵ Sakay indisunu nen anghel a netan ku a tumáttáppak ten diget sakay ten luta en kawatan na a lima, ⁶ sakay nanumpa ten ngaran nen Diyos a tehud a biyag a awan ti katapusan a nanglalang ten langet, ten luta, ten diget, sakay ten atanan

a ked haud. Kinagi nen anghel, “Awan dán magmalay! ⁷ Kapag yinopyopan dán nen kapittu a anghel en trumpeta na, ay igamet dán nen Diyos en lihim na a planu a kona ten impahayag na ten tagapagserbi na hidi a propeta.”

⁸ Káttapos ay nákpágguron dikoku a ruway en boses a nasanig ku a gubwat dilanget, kinagi na, “Umadeni ka ti anghelen a tumáttáppak ti digeten sakay ti lutaen, sakay alapán mu en tatawid na a kasulatan a nakabukas.” ⁹ Kaya ummadeniyák ten anghel sakay inagid ku en kasulatan. Kinagi na dikoku, “Alapán mu sakay kanán mu. Mapet iyán ti gusok muwen, peru matam-is a kona ten pulut ti ngusu muwen.” ¹⁰ Inalap ku en kasulatan sakay kinan ku. Matam-is ngani a kona ten pulut, peru dikona metállán ku dán ay pinumet en gusok ku. ¹¹ Sakay kinagi di dikoku, “Kailangan a ipahayag mu a ruway en pekagi hidi nen Diyos tungkul ten tolay hidi, bansa, upos, sakay hari.”

11

En Duwwa a Tistigu

¹ Káttapos, ay tehud a nangatád dikoku ti págsukat a kumán a sarukud sakay kinagi na dikoku, “Tumaknág ka, ta angen mu sukatán en templo nen Diyos sakay en altar. Bilangan mu bi en magsamba hidi haud. ² Peru dyan mu dán sukatán en laguwerta nen templo, ta neatád dán iyud ten tolay hidi a awan maka-diyos. Awan di igagalang en Banal a Siyudad ten alay nen áppat a pulu ay ti duwwa a bulan. ³ Peru utusan ku en duwwa ku a tistigu a nakabadu ti kostal, sakay ten

alay nen 1,260 a aldew ay ipahayag di en mensahi a gubwat ten Diyos.”

⁴ I tistiguwid a hidi iyád ay en duwwa a ponan a olibo sakay en págdáttonan ti simbuwan a ked ten atubengán nen Panginoon ti lutaiday. ⁵ Ni tehud a masor a mangpasaket dikodi, ay lumuwas en apoy ten ngusu di a mangtutud ten kadima di. Ni magkakahud ay matay en balang masor a mangpasaket dikodi. ⁶ Tehud hidi a kapangyariyan a mangpugád ten uden dilanget mentras a magpahayag hidi ten mensahi a gubwat ten Diyos. Tehud bi hidi a kapangyariyan a pagin-digiyán en dinom, sakay mángpademát ti salot ti lutaiday ányaman a odas a gustuwán di.

⁷ Káttapos di a magpatunay, ay umawas en essa a halimaw ten ábbut a tunay ti kadsalad sakay mákpaglaban dikodi. Taluwán hidi nen hayup sakay bunuwán na hidi, ⁸ en bangkay di ay mapáppabayan ten karsada nen dakila a siyudad a en patalinhaga a pánggaran di ay Sodoma oni Egipto. Haud bi a nepaku ten kudas en Panginoon di. ⁹ Ten alay nen tállu a aldew ay ti kalahati, en bangkay di ay áelingán nen katolayan a gubwat ten iba-iba a lahi, tribu, upos, sakay bansa. Awan hidi pumayag a ilábbáng en bangkay hidi. ¹⁰ Ipagsaya nen atanan a tolay ti munduwiday en kákkatay nen duwwa a tistigu. Mamággatáddan hidi ti rigalu ten kasayaan di, gapu i duwwaid a iyád a propeta ay nangatád dikodi ti dikál a kahirapan. ¹¹ Peru kállipas nen tállu a aldew ay ti kalahati, ay summáddáp dikodi en angás a makapangatád ti biyag a gubwat ten

Diyos, sakay tinumaknág hidi. Mineántingan ti hustu en naketa hidi dikodi. ¹² Sakay nakasanig hidi ti mabegsák a boses a gubwat dilanget a kinagi na, “Sumangkay kam háddi!” Sinumangkay hidi dilanget ten pamamag-itan nen panganurin mentras a umáeleng en kadima di hidi. ¹³ Sakay ti odasid biyid a iyud ay naglinug ti tunay ti begsák. Nasida en kasapulu a bahagi nen siyudad, sakay pittu a libu a tolay en natay. Mineántingan en naburay hidi a tolay, sakay pinuri di en Diyos dilanget.

¹⁴ Lummipas dán en kaduwwa a pahirap, sakay dumáddadedemát dán en katállu.

En Kapittu a Trumpeta

¹⁵ Nadid, dikona yopyopan dán nen kapittu a anghel en trumpeta na, ay tehud a mágkabegsák a boses a gubwat dilanget a nagkagi, “Nadid en pághari ti munduwiday ay neagton dán ten Panginoon tam, sakay ten pinili na. Sakay maghari siya a awan ti katapusan!” ¹⁶ Sakay en duwapulu ay ti áppat a tagapangasiwa a mággetnud ten trono di ten atubengán nen Diyos ay linumuhud sakay sinumamba dikona. ¹⁷ Kinagi di,

“Panginoon a Diyos a Makapangyariyan ten atanan, Diyos ten kasalukuyan, sakay Diyos ten nakalipas!

Magpasalamat kami ta ginamit mu en kapangyariyan mu a awan ti katapusan sakay nagsapul ka dán a maghari!

¹⁸ Maiyamut a tarud en awan hidi tumenggi dikomu.

Gapu dinumemát dán en panahun nen iyamut mu,

en pághatul ten patay hidi,
 sakay en págpiremyu mu ten propeta hidi a taga-
 pagserbi mu,
 sakay ten banal mu hidi, sakay ten atanan a
 tehud a ánteng dikomu,
 mataas ay ti mababa.
 Panahun dán tánni puksaán mu en nangside hidi
 ti munduwiday.”

¹⁹ Sakay nabukasan en templo nen Diyos dilanget, netan en Kaban nen Tipan ten disalad. Káttapos ay nagkahud ti kilat, sakay nagkáddur. Nagkahud ti mágkabegsák a reraw, naglinug, sakay naguden ti iyelo.

12

En Bábbi sakay en Dragon

¹ Káttapos ni iyud ay tehud a linumitaw dilanget a makataka-taka a senyal. Tehud a essa a bábbi a nabaduwan ten aldew sakay mágtopu ten bulan: en ulu na ay tehud a kurona a sapulu ay ti duwwa a biton. ² Paghilaban dán siya kaya magpákraw gapu ten saket a mabati na ten pággenak na.

³ Tehud pa a essa a senyal en linumitaw dilanget: essa a madidig a dragon a tunay ti kadikál. Tehud siya a pittu a ulu sakay sapulu a saduk, tehud a manga kurona en balang essa ten ulu na hidi. ⁴ Kinarid na ten ipos na en katállu a bahagi nen biton hidi dilanget sakay insapwar na ten luta. Káttapos ay tinumaknág siya ten áoyadan nen bábbi a magenak tánni itálmok na en anak kálluwas na. ⁵ Minagenak en bábbi ti lállaki, peru tehud a nangagew ten anak sakay inyangay na ten

Diyos, ten trono na. I anakid a iyád en netakda a maghari ten atanan a bansa ten pamamag-itan nen sarukud a bakal. ⁶ Ginuminan en bábbi ten kaparangan, ten lugar a inhanda nen Diyos para dikona. Maalagaan siya haud ten alay nen 1,260 a aldew.

⁷ Káttapos ni iyud ay nagkahud ti gera dilanget. Inggiyya ni Miguel en anghel na hidi a geraán en dragon sakay en nasakupan na hidi. ⁸ Minatalu en dragon sakay en nasakupan na hidi, sakay pinalayas hidi dilanget. ⁹ Imbut en dikál a dragon, siya en matanda a biklat a en ngaran na ay Diyablo oni Satanas, dinaya na i buuwid a mundu. Imbut siya ti lutaiday a kaguman en nasakupan na hidi.

¹⁰ Sakay nasanig ku en mabegsák a boses a gubwat dilanget a kinagi na,

“Dinumemát dán en págligtas nen Diyos! Impeta na dán en begsák na bilang hari! Impeta bi ni Cristo en kapangyariyan na! Gapu pinalayas dán dilanget en mággausigán a aldew ay ti gibi ten kákkapatkaka tam hidi. ¹¹ Nagtagumpay hidi kontra ten diyablo ten pamamag-itan nen digi nen Kordero, sakay ten págtistigu di ten katutuhanan gapu awan di kinasayanan en biyag di. ¹² Kaya magsaya kam, sikam a mágyan dilanget! Peru makaaánteng i danasán moyid sikam luta ay ti diget, ta en dikál a iyamut nen diyablo ay ibaling na dikomoy! Gapu tukoy na a sabadit dálla en panahun na.”

¹³ Dikona ketan nen dragon a imbut siya ti lutaidi, ay hinagad na en bábbi a náng-enak ten anak a lállaki. ¹⁴ Peru naátddenan en bábbi ti pakpak

ni dikál a agila tánni makaegbár siya a tamu ten kaparangan. Itagu siya haud ten alay nen tállu a taon ay ti kalahati tánni maligtas siya ten iyamut nen dragon. ¹⁵ Mináng-obla en biklat ti dinom a kumán a konayan tánni meanud en bábbi. ¹⁶ Peru ginumángngak en luta sakay sinángrop na en dinom a inyobla nen dragon kaya naligtas en bábbi. ¹⁷ Gapu ten iyamut nen dragon, ay binalingan na a geraán en naburay a lahi nen bábbi. Hidi iyád en tolay hidi a sumássunud ten utus nen Diyos sakay nanatili a tapat ten inhayag ni Jesus a katu-tuhanan. ¹⁸ Sakay tinumaknág ten gilid nen diget en dragon.

13

En Duwwa a Halimaw

¹ Káttapos ay naketaák ti halimaw a inumuwat ten diget, tehud siya a pittu a ulu sakay sapulu a saduk. Tehud a kurona en bawat saduk na, sakay bawat essa ten ulu na ay tehud a nakasulat a ngaran a panglait ten Diyos. ² En halimaw ay kumán a idsura ni leopardo, en babásset na ay kumán a básset ni oso, sakay en ngusu na ay kumán a ngusu ni leon. Inyatád nen dragon dikona en sadili na a begsák, en trono na, sakay en malawak na a kapangyariyan. ³ En essa ten ulu hidi nen halimaw ay kumán a nagkahud ti dikál a talingu, a ni ilingán ay kákkatayan peru nagpiyya. Kaya minagtaka en atanan tolay ti munduwiday sakay inumunonud hidi dikona. ⁴ Sinamba nen atanan a tolay en dragon gapu inyatád na en kapangyariyan na ten halimaw. Sinamba di bi

en halimaw a kinagi di, “Deya makapangpantayid ten halimaw? Deya makakayaid a lumaban dikona?”

⁵ Pinakultadan en halimaw a makapaghambug, manglait ten Diyos, sakay maghari ten alay nen áppat a pulu ay ti duwwa a bulan. ⁶ Linait na ngani en Diyos, en ngaran nen Diyos, en páppágyanan nen Diyos, sakay en atanan nen ked dilanget. ⁷ Pinakultadan bi en halimaw a manggera sakay mangtalu ten pinili hidi nen Diyos. Sakay naátdenan siya ti karapatan a mamahala ten balang lahi, tribu, upos, sakay bansa. ⁸ Sumamba dikona atanan tolay a ked ti lutaiday, puwera la ten tolay hidi a nakasulat en ngaran di ten libru nen biyag sapul pa dikona a lalangán i munduwiday. I libruwid a iyád ay bábbantayan nen nabunu a Kordero.

⁹ “En makasanig ay mágsanig! ¹⁰ En netakda a mabihag ay sadya a mabihag; en netakda a matay ti ispada ay sadya a matay ti ispada. Kaya kailangan a magpakatatag sakay magin tapat en pinili hidi nen Diyos.”

¹¹ Nadid, naketaák dámman ti essa pa a halimaw a linumitaw ten luta. Tehud siya a duwwa a saduk a kona ten saduk nen bul-u a tupa, peru en pággupos na ay kumán a pággupos nen dragon. ¹² Ginamit na en atanan a kapangyariyan nen purumeru a halimaw tánni patupad na en kagustuan na. Pinilit na a pinasamba ten atanan a tolay ti munduwiday en purumeru a halimaw, en tehud a talingu a makatay peru nagpiyya. ¹³ Naggamet ti makataka hidi a bagay en kaduwwa a halimaw, nángpadibábbi pa ti

apoy a gubwat dilanget a áelingán nen katolayan. ¹⁴ Lininlang na en atanan a tolay ti lutaiday ten pamamag-itan nen makataka hidi a gággamitán na ten atubengán nen purumeru a halimaw. Naakit na en katolayan a maggamet ti ribultu nen purumeru a halimaw, en natalinguwan ti ispada peru nagpiyya. ¹⁵ Pinakultadan en kaduwwa a halimaw a átdenan na ti biyag en ribultu. Kaya nakapagupos en ribultu, sakay pinabunu na en atanan nen awan hidi sumamba dikona. ¹⁶ Sapilitan a pinamarka nen kaduwwa a halimaw en kawatan a lima oni muding nen atanan a tolay. Mataas man oni mababa, mayaman oni mahirap, alipin sakay malaya. ¹⁷ Sakay awan ti maari a mamali oni maglaku mentras a awan ti marka nen ngaran nen halimaw, oni nomiru a katumbas nen ngaran na.

¹⁸ Kailangan háddi en karunungan: maari a matukuyan nen deyaman a matalinu en kahulugan nen bilang a katumbas nen ngaran nen halimaw, gapu ngaran iyád ni tolay. En bilang na ay 666.

14

En Kansiyon nen Tinubus hidi

¹ Nadid, káileng ku ay netan ku en Kordero a mágtaknág ten Bukid a Sion, kaguman na en 144,000 a tolay. Nakasulat ten muding di en ngaran nen Kordero sakay en ngaran nen Amaná. ² Sakay nasanig ku en boses a gubwat dilanget a kumán a tánnug ni tagmák ten diget sakay galungogung ni káddur. En boses a nasanig ku ay kumán a tánnug nen mamagtugtugan hidi ti alpa.

³ Mágkansiyon en 144,000 ti bigu a kansiyon ten atubengán nen trono, ten áppat a linalang a biyag, sakay ten tagapangasiwa hidi. Awan ti agum a makakansiyon ti kansiyonid a iyud nan hidi la a tinubus ti munduwiday. ⁴Hidi iyád en lállaki hidi a nanatili a malinis, awan hidi nagkahud ti ányaman a kaugnayan ti bábbi. Inunonud di en Kordero hádyá man en angayan na. Tinubus hidi ten buu a katolayan bilang purumeru a alay ten Diyos sakay ten Kordero. ⁵Awan di napurbaan a nagbuli-buli, sakay awan ti mepintas dikodi.

En Tállu a Anghel

⁶ Káttapos ay naketaák ti essa pa a anghel a magegbár ten kalawakan. Tatawid na en awan ti katapusan a Maganda a Baretá tánni ipangaral ten tolay ti lutaiday, ten bawat bansa, lahi, upos, sakay banuwan. ⁷ Kinagi na ti mabegsák, “Magkahud kam ti ánteng ten Diyos, sakay parangalan moy siya! Gapu dinumemát dán en odas nen pághatul na. Sambaán moy en Diyos a nanglalang ten langet, luta, diget, sakay ten bukal hidi nen dinom!”

⁸ Tehud a inumunud a kaduwwa a anghel sakay kinagi na, “Binumagsak dán! Binumagsak dán en makapangyariyan a Babilonia! Pinainom na en atanan a tolay ten alak nen kahalayan na!”

⁹ Sakay inumunud dámman en katállu a anghel sakay impákráw na a, “Ni deyaman en sumamba ten halimaw sakay ten ribultu na, sakay en nagpamarka ten muding na oni ten lima na, ¹⁰ ay painomán nen Diyos ten alak nen iyamut na a awan ti hahalu a nebus ten tasa nen iyamut

na. Pahirapan hidi ten apoy sakay ten asupre ten atubengán nen banal hidi a anghel sakay nen Kordero. ¹¹ En asok nen apoy a mangpahirap dikodi ay magdisunu a awan ti katapusan. Aldew ay ti gibi ay awan makaimang ten pághirap di en sinumamba hidi ten halimaw sakay ten ribultu na, sakay en namarkaan hidi ten ngaran na.”

¹² Kailangan a magpakatatag en pinili hidi nen Diyos, en sumássunud hidi ten utus nen Diyos sakay manatili ten pánnampalataya kánni Jesus.

¹³ Sakay nasanig ku en boses a gubwat dilanget a kinagi na, “Isulat mu iddi: sapul nadid ay pinagpala en magserbi hidi ten Panginoon a hanggan kamatayan!” Sakay kinagi nen Ispiritu, “Tatarudan! Matapos dán en pághirap di, gapu en mangpatunay ten katapatan di hidi ay en ginamet di.”

En Pággapas

¹⁴ Káileng ku, ay naketaák ti mapudew a diklám. Sakay mággetnud ten panganurin en kumán a Anak nen Tolay, tehud siya a kurona a gintu sakay tehud a tatawid a matalas a gapas.

¹⁵ Sakay naketaák ti essa pa a anghel a linumuwas ten templo. Sakay kinagi na ti mabegsák ten mággetnud ten panganurin, “Gamitán mu dán i gapas muwen, maggapas ka dán gapu sákgapas dán, nalutu dán en gapasán ti lutaiday! ¹⁶ Ginamit ngani nen mággetnud ten panganurin en gapas na, sakay ginapas na en dapat a gapasán ti lutaiday.

¹⁷ Nadid, tehud dámman a essa a anghel a linumuwas ten templo dilanget; tehud bi siya a tawid a matalas a karit.

18 Tehud a linumuwas a essa pa a anghel ten altar. Siya en nakabahala ten apoy ten altar. Kinagi na ten anghel a tehud a tawid a matalas a karit, “Gamitán mu dán i karit muwen, aniyán mu dán en atanan a kaubasan ti lutaiday, ta nágkalutu dán!” 19 Kaya ginamit nen anghel en karit na, sakay binuras na en atanan a ubas, sakay induru na ten págpáspássan ti ubas. En págpáspássan ti ubas ay simbulu nen matindi a iyamut nen Diyos. 20 Pináspás di en ubas hidi ten luwas nen banuwan, sakay sapul ten págpáspássan ay linumangáp en digi a inumabut en lawak na ti hanggan tállu a datos a kilometru sakay halus duwwa a metros en kabáttong na.

15

En Katapusan hidi a Salot

1 Sakay netan ku bi en essa pa a makataka a pangitain dilanget: tehud a pittu a anghel a tehud a tawid a pittu a salot. Hidi iyád en katapusan hidi a salot gapu háddi a matapos en iyamut nen Diyos.

2 Tehudák a netan a kumán a diget a kristal a mággapo-apoy. Mineta ku bi en nangtalu hidi ten halimaw sakay ten letratu na sakay ten tehud a ngaran a katumbas ni nomiru. Mágtaknág hidi ten diget a kristal, tatawid di en alpa hidi a inyatád nen Diyos dikodi. 3 Mágkansiyon hidi ten kansiyon ni Moises a tagapagserbi nen Diyos, sakay ten kansiyon nen Kordero;

“Panginoon a Diyos a makapangyariyan ten atanan,
dakila sakay kahanga-hanga en gamet mu hidi!

Siko a Hari nen bansa hidi,
 Matuwid sakay tatarudan en paraan mu hidi!
 4 Deya i awanid manteng dikomu, Panginoon?
 Deya i awanid mangpuri ten ngaran mu?
 Siko la en banal!
 Atanan a bansa ay umadeni
 sakay sumamba dikomu,
 gapu netan nen atanan en matuwid mu hidi a
 gamet.”

5 Káttapos ni iyád, ay netan ku bi a binumukas
 en templo dilanget, en Sagradu a Tolda a bilay nen
 kasunduwan nen Diyos ay ten tolay. 6 Linumuwas
 ten templo en pittu a anghel a tehud a tawid a pittu
 a salot. Nakabadu hidi ti malinis sakay makasili
 ten pudew na, sakay tehud hidi a baregkás a gintu
 ten rakaw di. 7 Inyatád dikodi nen essa ten áppat
 a linalang a biyag en pittu a malukung a gintu
 a putat ten iyamut nen Diyos, a biyag ti awan
 ti katapusan. 8 En templo ay naputat ti asok a
 gubwat ten kaluwalhatian sakay kapangyariyan
 nen Diyos sakay awan ti makasáddáp ten templo
 mentras awan matapos en pittu a salot a tawid
 nen pittu a anghel.

16

En Malukung hidi nen Iyamut nen Diyos

1 Nasanig ku en mabegsák a boses a gubwat ten
 templo a nangutus ten pittu a anghel, “Kammoy
 dán, ibulak moy dán ten luta en lasán nen pittu a
 malukung nen iyamut nen Diyos!”

2 Sakay lummakad en purumeru a anghel sakay
 imbulak na ten luta en lasán nen malukung na.
 Kaya nagkahud ti mágkaapdás sakay makadingát

a talingu en tolay hidi a tehud a marka nen hali-maw, sakay en sinumamba hidi ten letratu na.

³ Imbulak nen kaduwwa a anghel en lasán nen malukung na ten diget. En dinom ay nagin kumán a digi ni patay a tolay, sakay natay en atanan a linalang a mabiyag ten diget.

⁴ Imbulak nen katállu a anghel en lasán nen malukung na ten konayan hidi sakay bukal, sakay nagin digi bi hidi. ⁵ Sakay nasanig ku a kinagi nen anghel a nakabahala ten dinom hidi,
 “Makatarungan en hatul mu, siko a Banal,
 a biyag nadid sakay tenhud.

⁶ En nangpabulos hidi ten digi nen pinili hidi nen
 Diyos sakay nen propeta hidi
 ay inátdenan mu ti digi a inumán di.
 Iyán i dapatid dikodi!”

⁷ Sakay nasanig ku en boses a gubwat ten altar, a kinagi na,
 “Tarud, Panginoon a Diyos a Makapangyariyan ten atanan,
 talaga a matuwid sakay tama en hatul mu hidi!”

⁸ Sakay imbulak bi nen kaáppat a anghel en lasán nen malukung na ten aldew. Sakay naátdenan en aldew ti kapangyariyan a tutudán na en tolay hidi ten matindi a init na. ⁹ Nággakatutud ngani hidi ten matindi a init, peru embes a magsisi hidi sakay umadág ten kasalanan di hidi sakay magpuri ten Diyos, ay linapastangan di pa en ngaran nen Diyos a tehud a kapangyariyan a mángpaangay ti kona hidi haud a salot.

¹⁰ Imbulak bi nen kalimma a anghel en lasán nen tawid na a malukung ten trono nen

makaánteng a hayup, sakay dinumiklám en kahariyan na. Ingkaga-kagat nen tolay hidi ten dila di en apdás, ¹¹ sakay linapastangan di en Diyos gapu ten mabati di a hirap sakay ten talingu di hidi. Peru awan bi hidi nagsisi sakay inumadág ten gamet di hidi a mágkadukás.

¹² Sakay imbulak nen kaánnám a anghel en lasán nen tawid na a malukung ten dikál a konayan a Eufrates. Minamadiyan en konayan sakay nagkahud ti paglakadan en hari hidi a gubwat ti sikatan. ¹³ Sakay mineta ku a magluwas ten ngusu nen dragon, sakay nen halimaw, sakay nen liwat a propeta, en tállu a mágkadingát a ispiritu a kumán a idsura ni tukak. ¹⁴ Hidi iyád ay ispiritu ni dimonyo a mággamet ti makataka a bagay. Linebut di en atanan a hari ti munduwiday tánni ipunán para ten labanan ten dakila a Aldew nen Diyos a Makapangyariyan ten atanan.

¹⁵ “Mágsanig kam! Dumemátták a kona ten káddemát nen mágtakaw! Pinagpala en pirmi la a lukag sakay nakabadu dán. Awan siya maglakad a eklas sakay awan mepasaniki ten atubengán nen katolayan!”

¹⁶ Sakay pinisan nen ispiritu en hari hidi ten lugar a Armagedon ten upos ni Hebreo.

¹⁷ Káttapos ni iyád, ay imbulak nen kapittu a anghel en lasán nen tawid na a malukung ten kalawakan. Sakay tehud a nagupos ti mabegsák a gubwat ten trono ten templo, kinagi na, “Natapos dán!” ¹⁸ Nagkilat, nagkáddur, sakay naglinug ti tunay ti begsák. Iyád en kabegsákkán a linug sapul dikona a lalangán en tolay ti munduwiday.

19 Minahati ti tállu a bahagi en dikál a siyudad, sakay minawasak en siyudad hidi ti munduwi-day. Awan ngani nakaligtas ten parusa nen Diyos en tanyag a Babilonia. Pinainom siya nen Diyos ten tasa nen alak nen matindi a iyamut na. 20 Minágkawan en atanan a puduk, sakay minágkawan en atanan a bukid. 21 Naguden ti dáddekál a táppeng ni iyelo a kumilu ti manga limmapulu a kilu balang essa, sakay nágkatáppelan en katolayan. Sakay linapastangan nen katolayan en Diyos gapu ten makaánteng a salot a danasán di!

17

En Raina ni Kahalayan

1 Káttapos, ay en essa ten pittu a anghel a tehud a tawid a pittu a malukung ay inumadeni dikoku sakay kinagi na, “Karon hád, ta ipeta ku dikomu ni konya a parusaan en raina ni kahalayan a mággetnud ten dibabew nen makpal a konayan. 2 Nangalunya en hari hidi ti lutaiday ti bábbiyid a iyád, sakay linasing na en tolay hidi ti munduwi-day ten alak nen kahalayan na.”

3 Tenhud ay kedák ten kapangyariyan nen Ispiritu, sakay intugánnák nen anghel ten parang. Mineta ku haud en essa a bábbi a mágsakay ten madidig a halimaw. En makaánteng a hayup ay tehud a pittu a ulu sakay sapulu a saduk, sumássulat ten babággi na en upos hidi a páglapastangan ten Diyos. 4 En badu nen bábbi ay inubi sakay madidig. En alahas na hidi ay gintu, mahalaga a batu, sakay perlas. Tatawid na en tasa a putat ten atanan a gamet na a sinumpa sakay makasaniki a kahalayan.

⁵ Nakasulat ten muding na en ngaran a tehud a lihim a kahulugan, “En tanyag a Babilonia, en ina nen mángngalunya hidi sakay atanan a kahalayan ti lutaiday.” ⁶ Sakay en pangileng ku dikona ay lasing ten digi nen tolay hidi nen Diyos a binábbunu gapu kánni Jesus.

Minalisesák ten pákketa ku dikona. ⁷ “Bakin malises ka?” kagi nen anghel dikoku. “Kagiyán ku dikomu en kahulugan nen bábbi sakay en págsakayan na a halimaw a tehud a pittu a ulu sakay sapulu a saduk. ⁸ En halimaw a mineta mu ay biyag tenhud peru nadid ay patay dán; lumitaw siya a ruway a gubwat ten ábbut a tunay ti kadsalad sakay tulos dán a mepahamak. En tolay hidi a biyag ti lutaiday, a awan nakasulat en ngaran di ten libru nen biyag sapul dikona lalangán i munduwiday, ay magtaka ni metan di en halimaw, gapu nabunu dán siya peru lumitaw a ruway.

⁹ “Kailangan háddi en pággintendi sakay karunungan. En pittu a ulu ay en pittu a bukid a pággetnudan nen bábbi. Mángpeta bi iyád ten pittu a hari: ¹⁰ binumagsak dán en limma dikodi, en essa ay kasalukuyan palla a maghari, sakay en katapusan ay awan palla dinumemát. Káddemát na ay awan la siya malay a maghari. ¹¹ En halimaw a biyag tenhud peru nadid ay awan dán, ay essa siya ten pittu a hari, siya en magin kawalu. Mepahamak siya.

¹² “En mineta mu a sapulu a saduk ay sapulu a hari a awan palla nagsapul a maghari, peru maghari hidi a kaguman nen halimaw ten alay

nen sang-odas. ¹³ Eessa en kagustuwan ni sapuluwid a iyád, sakay ipasakup di ten halimaw en kapangyariyan di sakay en karapatan di. ¹⁴ Geraán di en Kordero peru taluwán na hidi, gapu siya en Panginoon nen atanan a panginoon sakay Hari nen atanan a hari. Kaguman na a magtagumpay en dinulaw na hidi, pinili, sakay en matapat hidi a tagasunud na.”

¹⁵ Kinagi bi nen anghel dikoku, “En mineta mu a konayan hidi a pággetnudan nen bábbi, ay lahi hidi, bansa hidi, sakay upos hidi. ¹⁶ En mineta mu a sapulu a saduk sakay en halimaw ay maiyamut ten raina ni kahalayan. Agiwán di en atanan a ariariyan na sakay lakadan di siya a eklas. Kanán di en pilas na sakay en maburay ay tutudán di. ¹⁷ Inkgaluub nen Diyos a mamagkaessa hidi sakay ipasakup di ten halimaw en karapatan di sakay kapangyariyan, hanggan ni awan matupad en upos nen Diyos.

¹⁸ En mineta mu a bábbi ay en tanyag a siyudad a sássunudán nen hari hidi ti lutaiday.”

18

En Kákkabagsak ni Babilonia

¹ Káttapos ni iyád, ay naketaák ti essa pa a anghel a magdibábbi a gubwat dilanget, tehud siya a dikál a kapangyariyan. Dinumemlag i munduwiday gapu ten kaluwalhatian na. ² Pinumákraw siya ti tunay ti begsák a kinagi na, “Binumagsak dán! Binumagsak dán en makapangyariyan a Babilonia! Nadid ay páppágyanan dálla siya nen dimonyo hidi, págpiresuwan ten mágkadukás hidi a ispiritu,

nen mágkadingát a ibun, mágkadingát hidi sakay kasuklam-suklam a hayup. ³ Gapu umminom ten alak nen kahalayan na en atanan a bansa. Nákpangalunya dikona en hari hidi ti lutaiday, sakay en nigosyanti hidi ti buuwiday a mundu ay yummanan ten mahalay na a kákkabiyag.”

⁴ Sakay nakasanigák ti essa pa a boses a gubwat dilanget a kinagi na,

“Lumakad ka ti Babilonia, banuwan ku!

Dyan ka mákpaggamet ten kasalanan na hidi, tánni awan ka maparusaan a kaguman na!

⁵ Gapu inumabut dán dilanget en kakpal nen kasalanan na hidi, sakay awan malimunan nen Diyos en kadukássan na.

⁶ Gamitán moy dikona en ginamet na dikomoy, gantiyan moy siya ti dubli nan ten ginamet na dikomoy.

Putatán moy en tasa na

ti mas mapet pa a alak nan ten impenom na dikomoy.

⁷ Ni konya siya a nagmataas sakay nagpakasaya ten kalayawan, ay ipabati moy bi dikona en kona labi hud a kahirapan sakay kalungkutan.

Gapu pirmi na a kákkagiyán a,

‘Sikán ay raina a páppuriyán!

Awanák bilu,

sakay awanák makaennam ti kalungkutan!’

⁸ Gapu ti iyád ay magsabay-sabay a dumemát dikona en salot hidi ten luub nen essa a aldew:

saket, kalungkutan, sakay aláp;

sakay tánggábbán siya ni apoy.

Gapu makapangyariyan en Panginoon a Diyos a manghatul dikona.”

⁹ Maglungkut sakay magsanget en hari hidi a nangalunya dikona, sakay nákpagsaya ten kalayawan dikona, mentras a táttan-awán di en asok nen natutud a siyudad. ¹⁰ Mamágtaknág la hidi ten adeyu gapu ten ánteng di a medamay ten danasán na a parusa. Kagiyan di a, “Kakakagbi en dakila a Babilonia, en matatag a siyudad! Essa la a odas ay natapos en hatul ten dakila sakay makapangyariyan a Babilonia!” ¹¹ Gapu dikona ay mamagsangetan bi sakay magdalamhati en nigosyanti hidi ti munduwiday, gapu awan dán ti mamali ten laku di hidi. ¹² Awan dán ti mamali ten gintu di, silber, alahas sakay perlas, damit a lino, seda, damit a inubi sakay madidig, atanan a mágkasárrub a kayu, sakay en kagamitan hidi a gubwat ten paseng ni elepanti, mágkamahal hidi a kayu, tangsu, bakal, sakay marmol. ¹³ Awan dán ti mamali ti kanela sakay rikadu, kamanyang, mira sakay insenso, alak sakay langis, arina sakay trigo, baka sakay tupa, kabayu sakay karuwahe, alipin hidi, sakay pati biyag ni tolai. ¹⁴ Kagiyan nen nigosyanti hidi dikona a, “Awan dán en atanan a gággustuwán mu. En atanan a kayamanan mu, pati en kagandaan mu ay nepahamak a kaguman mu sakay awan dán keketan nen katolayan maski nikan!” ¹⁵ Awan umadeni en nigosyanti hidi a yinumaman ti siyudadid a iyud gapu manteng hidi a medamay ten pághirap na. Mamagsangetan hidi sakay magdalamhati. ¹⁶ Kagiyan di a, “Makaánteng en nangyari ten tanyag a siyudad!

Nabaduwan siya tenhud ti lino, damit a inubi sakay madidig, sakay nadikurásyonan ti alahas, gintu, sakay perlas! ¹⁷Ten luub la nen essa a odas ay minágkawan atananid a hidi iyud!”

Mágtan-aw ten adeyu en kapitan hidi, en pasaheru hidi, sakay en tripulanti hidi ten sasakyan hidi a pangdiget, kona bi hud ten atanan nen maghanapbuhay hidi ten diget.

¹⁸ Mamagsangetan hidi mentras a áelingán di en asok a maggubwat haud, kinagi di a, “Awan ti kaparehu ti katanyagan i siyudadid a iyán!”

¹⁹ Dináttonan di ti abu en ulu-ulu di sakay mamagsangetan hidi a kinagi di, “Makaánteng! Makaánteng en nangyari ten dakila a siyudad! Yinumaman en atanan a dinumung dikona. Peru ten alay la nen essa a odas ay nawanan ti kuwenta!”

²⁰ Magsaya ka, langet, gapu ten nangyari dikona! Magsaya kam, sikam a tolai hidi nen Diyos, apostol hidi sakay propeta! Ta hinatulan dán siya nen Diyos gapu ten ginamet na dikomoy!

²¹ Sakay nangákat en essa a makapangyariyan a anghel ti batu a kumán a kadikál ni gilingan a batu. Imbatikal na iyud ten diget sakay kinagi na, “Kona háddi en pángbagsak ten tanyag a siyudad a Babilonia, sakay awan dán keketan a ruway! ²² Awan dán masasanig dikona en boses nen mángngansiyon hidi sakay en tugtugan ten alpa, plauta, sakay trumpeta! Awan dán ti keketan dikona a mágkahasay a tarabahador, sakay awan dán masasanig en tánnug nen gilingan hidi!

²³ Awan dán siya madedemlagan a ruway maski ni essa a simbuwan. Awan dán masasanig en

mágkasaya a boses nen ikasal hidi. Gapu nagin makapangyariyan ti munduwiday en nigosyanti na hidi sakay dinaya na en atanan a bansa ten pamamag-itan nen anting-anting na.”

²⁴ Pinarusaan siya gapu pinabulos na en digi nen propeta hidi, en tolay hidi nen Diyos, sakay en atanan a binunu ti munduwiday.

19

¹ Káttapos iyád, ay nasanig ku en mabegsák a boses a kumán a boses ni tunay ti kakpal ni tolay dilanget. Mágkansiyon hidi ti kona háddi, “Puriyán en Panginoon! En kaligtasan ay ten karangalan, sakay kapangyariyan ay kao la nen Diyos!” ² Matuwid sakay tama en pághatul na! Hinatulan na en raina nen kahalayan a mángpadukás ten tolay ti lutaiday ten pamamag-itan nen kahalayan na. Pinarusaan siya nen Diyos gapu ten pángbunu na ten tagapagserbi hidi nen Panginoon!” ³ Ingkansiyan di a ruway, “Puriyán en Panginoon! Awan ti imang a magdisunu en asok a gubwat ten natutud a siyudad!” ⁴ En duwapulu ay ti áppat a tagapangasiwa sakay en áppat a linalang a biyag ay linumuhud sakay sinamba di en Diyos a mággetnud ten trono. Kinagi di a, “Amen! Puriyán en Panginoon!”

En Handaan ten Kasal nen Kordero

⁵ Tehud a nagupos a gubwat ten trono a kinagi na, “Puriyán moy en Diyos tam, atanan moy a tagapagserbi na, mágkataas oni mágkababa, sikam a tehud a banal a ánteng dikona!” ⁶ Káttapos ay nasanig ku en kumán a boses nen tunay ti kakpal

ni tolay. Kumán a tánnug ni dikál a tapaw sakay galungogung ni káddur hidi. Kinagi di, “Puriyán en Panginoon! Gapu maghari en Panginoon tam a Diyos a Makapangyariyan ten atanan! ⁷ Magsaya kitam! Puriyán tam siya gapu adeni dán en kasal nen Kordero. En bábbi a kakasal na ay inhandá na dán en sadili na, ⁸ nabaduwan dán siya ti malinis sakay tunay ti pudew a damit a lino.” En lino ay tanda nen mágkaganda hidi a gamet nen tolay hidi nen Diyos.

⁹ Sakay kinagi nen anghel dikoku, “Isulat mu iddi: pinagpala en inimbitaan hidi ten kasal nen Kordero.” Sakay intongku na pa a kinagi, “Iyád ay tatarudan a upos hidi nen Diyos.” ¹⁰ Lummuhudák ten atubengán na tánni sumambaák dikona, peru kinagi na dikoku a, “Dyan mu! Kaparehuwák mu la a alipin, sakay kona bi ten mánnampalataya hidi a nagpatunay tungkul kánni Jesus. En Diyos i sambaán muwid, gapu en katutuhanan a impahayag kánni Jesus ay siya en gustu a kagiyán nen impahayag nen propeta hidi!”

En Mágkabayu ten Mapudew a Kabayu

¹¹ Kállipas ni iyád ay nabukasan dilanget, sakay neta ku en kabayu a mapudew. En mágkabayu ay ngángngaranan a Matapat sakay Tatarudan, gapu matuwid siya a maghatul sakay mákgera. ¹² Magbaga a kumán a apoy en mata na, sakay nakuronaan siya ti makpal a kurona. Sumássulat ten bággi na en ngaran na, peru siya la i makatukuyid ten kahulugan na. ¹³ Putat ti digi en badu na. Sakay en págdulaw dikona ay “Upas nen Diyos.” ¹⁴ Umunonud dikona

en sundalu hidi dilanget, a nakabadu hidi ti malinis sakay mapudew a lino, sakay mágkabayu bi hidi ti mágkapudew a kabayu. ¹⁵ Linumuwas ten ngusu na en matalas a ispada, tánni gamitán na a pangtalu ten bansa hidi. Pamahalaan na hidi iyád ten pamamag-itan nen sarukud a bakal, sakay pagbulusán na a gubwat ten págpáspássan ti ubas en alak nen iyamut nen Diyos a Makapangyariyan ten atanan. ¹⁶ Sumássulat ten badu na sakay ten pengkel na en ngaran a kona háddi, “Hari nen atanan a hari sakay Panginoon nen atanan a panginoon.”

¹⁷ Netan ku bi en anghel a mágtaknág ten aldew. Dinulaw na en ibun hidi ten kalawakan, “Kamon hád, magipun-ipun kam para ten dikál a handaan nen Diyos! ¹⁸ Kanán moy en pilas nen hari hidi, nen kapitan hidi, nen sundalu hidi, nen kabayu hidi sakay nen mágkabayu hidi. Kanán moy bi en pilas nen atanan a tolay, alipin sakay malaya, mágkababa sakay mágkataas!”

¹⁹ Sakay netan ku a namagipun-ipun en halimaw sakay en hari hidi ti lutaiday, kaguman en sundalu di hidi tánni geraán di en mágkabayu sakay en sundalu na hidi. ²⁰ Minadikáp en halimaw, kona bi hud ten liwat a propeta a mággagamitán ti himala ten atubengán nen halimaw tánni dayaán en tolay hidi a tehud a tatak nen halimaw sakay sinumamba ten letratu na. En halimaw sakay ten liwat a propeta ay imbatikal a biyag ten apoy a maggerab a asupre. ²¹ En sundalu di hidi ay nabunu ten pamamag-itan nen ispada a linumuwas ten ngusu nen mágkabayu. Nabássug en ibun hidi a mágkakanán ten bangkay di hidi.

20

En Sanglibu a Taon

¹ Káttapos ni iyád ay naketaák ti anghel a magdibábbi a gubwat dilanget, tatawid na en dikál a kadena sakay en susi nen ábbut a awan ti kaparehu ti kadsalad. ² Dinuklos na en dragon, en matanda dán a biklat a awan ti agum nan en Diyablo oni Satanas. Pinungu siya nen anghel ten alay nen sanglibu a taon. ³ Intápduk siya nen anghel ten ábbut a awan ti kaparehu ti kadsalad, sakay insiradu en pintuwan na sakay tinatakan tánni awan siya makaluwas sakay mangdaya ten bansa hidi hanggan ni awan matapos en sanglibu a taon. Káttapos ni iyud ay mapalaya siya ti sabadit a panahun.

⁴ Sakay naketaák ti katronowan, sakay en mággetnud hidi haud ay naátddenan ti karapatan a maghatul. Netan ku bi en kaluluwa nen tolay hidi a pinaputolan ti ulu gapu ten págpatunay di kánni Jesus sakay ten págpahayag di ten upos nen Diyos. Awan hidi sinumamba ten halimaw oni ten letratu na, sakay awan di bi tinanggap en marka na ten muding di oni ten lima di. Biniyag hidi a ruway tánni mákpaghari kánni Cristo ten alay nen sanglibu a taon. ⁵ Iyád en kapurumeruwan a pángbiyag ten patay hidi. En agum a patay ay biyagán bi a ruway kállipas nen sanglibu a taon. ⁶ Tunay a pinagpala en kaguman hidi ten purumeru a pángbiyag a ruway ten patay hidi. Awan ti kapangyariyan dikodi en kaduwwa a kamatayan; magin padi hidi nen Diyos sakay ni Cristo, sakay

mákpaghari hidi dikona ten alay nen sanglibu a taon.

En Kákkatalu ni Satanás

⁷ Káttapos nen sanglibu a taon ay palayaán ti Satanás ten kákkepiresu na. ⁸ Lumuwas siya sakay dayaán na en bansa hidi ti munduwiday, iyád en Gog sakay Magog. Ipunán na hidi a atanan sakay ikuyug na a mákpaggera. En kakpal di ay kona ten kakpal nen baybay ten gilid nen diget. ⁹ Kinumalat hidi ti buuwiday a mundu sakay pinalebutan di en kampu nen tolay hidi nen Diyos sakay en siyudad a minahal na. Peru naguden ti apoy a gubwat dilanget sakay tinánggáb na en atanan a kaguman ni Satanás. ¹⁰ Sakay en Diyablo a nangdaya dikodi ay imbut ten diget a apoy sakay asupre, haud bi en nángbutan ten halimaw sakay ten liwat a propeta. Hád dán hidi haud a magkakaguman a pahirapan aldew ay ti gibi, a awan ti katapusan.

En Katapusan a Pághatul

¹¹ Káttapos ni iyád ay netan ku en dikál a trono a mapudew sakay en mággetnud haud. Minawan en luta ay ten langet ten atubengán na, sakay awan dán minetan a ruway. ¹² Netan ku en nágkatay hidi a mágtaknág ten atubengán nen trono, mágkataas ay ti mágkababa, sakay binuklat en libru hidi. Binuklat en essa pa a libru, en libru nen biyag. Hinatulan en nágkatay hidi ayun ten ginamet di, ayun ten nágkesulat ten libru hidi. ¹³ Inluwas nen diget en nágkatay hidi a ked haud. Inluwas bi nen Kamatayan sakay nen lugar nen patay hidi en nágkatay hidi a ked dikodi. Hinatulan en

atanan ayun ten ginamet di. ¹⁴ Káttapos ay imbut bi ten malawak a apoy en Kamatayan sakay en lugar nen patay hidi. En malawak a apoy ay en kaduwwa a kamatayan. ¹⁵ Imbut ten malawak a apoy en deyaman a awan nakasulat en ngaran na ten libru nen biyag.

21

En Bigu a Langet sakay en Bigu a Luta

¹ Káttapos ni iyád ay netan ku en bigu a langet sakay en bigu a luta. Nawan dán en dati a langet sakay en dati a luta; awan dán bi en diget. ² Sakay netan ku en Banal a Siyudad, en bigu a Jerusalem a magdibábbi a gubwat ten Diyos dilanget. Kumán siya a en bábbi a ikasal a nabihisan ti maganda, sakay handa dán a mangtagbu ten lállaki a makabingna. ³ Nasanig ku en mabegsák a boses a gubwat ten trono, kinagi na, “Nadid ay kapisan dán nen Diyos en katolayan ten páppágyanan na! Mákpágyan siya dikodi sakay magin banuwan na hidi. Pirmi di dán a kakaguman en Diyos sakay siya en magin Diyos di. ⁴ Sakay pahidán na en luwa ten mata di. Awan dán ti kamatayan, dalamhati, págsanget, sakay pághirap gapu linumipas dán en dati hidi a bagay.”

⁵ Káttapos ay kinagi nen mággetnud ten trono, “Nadid ay baguwán ku dán en atanan a bagay!” Sakay kinagi na dikoku, “Isulat mu, gapu maasaan sakay tatarudan i uposid a hidi iyád.” ⁶ Kinagi na pa dikoku, “Natapos dán! Sikán en Alpha sakay en Omega, en sapul sakay en katapusan. Ni deyaman en mauwaw ay átdenan ku ti dinom

a awan ti bayad a gubwat ten bukal a makapan-gatád ti biyag; ⁷ iyád en matanggap nen mag-tagumpay. Sakay sikán ay magin Diyos na, sakay siya bi ay magin anak ku. ⁸ Peru makaánteng en mangyari ten ársot hidi, ten taksil hidi, ten magkasayaan hidi ten kasuklam-suklam a kaha-layan, ten mágbabonu hidi, ten mángngalunya hidi, ten mágdipor hidi, ten mágsamba hidi ti diyos-diyosan, sakay ten atanan nen mágkabuli hidi. En magin kabunong di ay en malawak a gumággítáng a asupre. Siya iyád en kaduwwa a kamatayan.”

En Bigu a Jerusalem

⁹ Inumadeni dikoku en essa ten pittu hidi a anghel a tehud a tatawid a pittu a malukung a pu-tat ten pittu a katapusan a salot. Kinagi na, “Karon hád, ta ipeta ku dikomu en bábbi a magin kabinga nen Kordero.” ¹⁰ Inggiyyaák nen kapangyariyan nen Ispiritu, sakay inyangayák nen anghel ten tunay ti langkaw a bukid. Impeta na dikoku en Jerusalem, en Banal a Siyudad a magdibábbi a gubwat ten Diyos dilanget. ¹¹ Magdemlag iyád gapu ten kaluwalhatian nen Diyos; magkilápkiláp a kona ten batu a alahas, kona ten haspe, sakay diamante a maletmang a kona ten kristal. ¹² En kudal na a pader ay mabagál, malangkaw, sakay tehud a sapulu ay ti duwwa a pintuwan, sakay balang essa a pintuwan ay tehud a magbantay a anghel. Sumássulat ten pintuwan hidi en ngaran nen sapulu ay ti duwwa a lahi ni Israel. ¹³ Tehud a tállu a pintuwan ten balang panig: tállu ten danág ti sikatan, tállu ten danág ti abagatan, tállu ten danág ti ámyanan, sakay tállu ten danág ti

sarámman. ¹⁴ En kudal nen siyudad a pader ay tehud a sapulu ay ti duwwa a pundasyon sakay nakasulat haud en ngaran nen sapulu ay ti duwwa a apostol nen Kordero.

¹⁵ En anghel a nanguron dikoku ay tehud a tatawid a págsukat a gintu tánni sukatán na en siyudad, kona bi ten pintuwan na hidi sakay ten kudal na a pader. ¹⁶ Kuwadradu en sukat nen siyudad, parehu en katakdug na ten labang na. Dikona sinukat nen anghel en siyudad ay 2,400 a kilometru en katakdug na, kona bi hud en labang na sakay en kalangkaw na. ¹⁷ Sinukat na bi en kudal a pader ay ánnám a pulu ay ti limma a metros en kalangkaw na, ayun ten tawid nen anghel a págsukat. ¹⁸ Batu a haspe en ginamit ten kudal a pader, sakay en siyudad ay puru a gintu, maletmang a kona ten kristal. ¹⁹ En pundasyon hidi nen kudal ay napagandaan ti atanan a mágkahalaga a batu. En purumeru ay haspe, en kaduwwa ay safiro, en katállu ay kalsedonia, en kaáppat ay esmeralda, ²⁰ en kalimma ay onise, en kaánnám ay kornalina, en kapittu ay krisolito, en kawalu ay berilo, en kasiyam ay topasyo, en kasapulu ay krisopraso, en kasapulu ay ti essa ay hasinto, en kasapulu ay ti duwwa ay amatista. ²¹ En sapulu ay ti duwwa a pintuwan ay perlas, en balang essa a pintuwan ay nayari ti eessa a perlas. En kakarsada ten siyudad ay puru a gintu, sakay maletmang a kona ten kristal.

²² Minapansin ku a awan ti templo ten siyudad gapu mismu a en Panginoon a Diyos a Makapangyariyan ten atanan sakay en Kordero en mage-

templo haud. ²³ Awan dán kailangan en aldew oni en bulan para mangdemlag ten siyudad, gapu en kaluwalhatian nen Diyos en mangdemlag haud, sakay en Kordero ay siya en simbuwan. ²⁴ Maglakad ten demlag na en atanan a tolay, sakay itugán nen hari hidi ti lutaiday en kayamanan di haud. ²⁵ Permanenti a bukas ti buu a maghapun en pintuwan hidi nen siyudad gapu awan dán magkahud ti gibi haud. ²⁶ Iyangay ten siyudad en kayamanan sakay karangalan nen bansa hidi. ²⁷ Peru awan makasáddáp haud en ányaman a bagay a madingát ten pangileng nen Diyos. Hidi iyád en mággamet hidi ti madukás, sakay en mágkabuli hidi. Nan makasáddáp laid ten siyudad ay en nakasulat en ngaran di ten libru nen biyag a ked ten Kordero.

22

¹ Impeta bi dikoku nen anghel en konayan nen dinom a makapangatád ti biyag. En dinom na a tunay ti letmang a kona ten kristal ay magbulos a gubwat ten trono nen Diyos sakay nen Kordero, ² sakay magbulos ten ditángnga nen karsada ten siyudad. Ten magdili-dilipot a danág nen dinom ay tehud a kayu a makapangatád ti biyag. Magbunga ti sapulu ay ti duwwa ti sataon, essa kada bulan, sakay en duun di ay makapagpapiyya ten saket nen tolay hidi. ³ Awan ti ketan haud a ányaman a sinumpa nen Diyos.

Ketanid ten siyudad ay en trono nen Diyos sakay nen Kordero, sakay sambaán siya nen tagapagserbi na hidi. ⁴ Ketan di en rupa na, sakay mesulat ten muding di en ngaran na. ⁵ Awan

dán ti gibi haud, kaya awan dán hidi mangailangan ti simbuwan oni demlag nen aldew, gapu en Panginoon a Diyos en magin simbuwan di, sakay maghari hidi haud ti awan ti katapusan.

En Káddemát ni Jesus

⁶ Sakay kinagi nen anghel dikoku, “Maasaan sakay tatarudan hidi iyád a upos. En Panginoon a Diyos, a nángkaluub ten Ispiritu na ten propeta hidi, en nangutus ten anghel na a ipakapospos ten tagapagserbi na hidi en bagay hidi a adeni dán a mangyari.”

⁷ Sakay kinagi ni Jesus, “Mágsanig kam! Pademátták dán! Pinagpala en mangtupad ten propesiya hidi ti libruwid a iddi!”

⁸ Sikán a ti Juan en nakasanig sakay naketa ti atananid a iyád. Pákkasanig ku sakay pákketa ti atananid iyád, ay linumuhudák ten atubengán nen anghel a nángpeta dikoku ti atananid a iyád tánni sumamba dikona. ⁹ Peru kinagi na, “Dyan mu! Alipinák bi a kaparehu mu, sakay kona bi ten kákkapatkaka mu hidi a propeta, sakay ten atanan a mangsunud ten upos hidi ti libruwid a iddi. En Diyos i sambaán muwid!”

¹⁰ Sakay kinagi na bi dikoku, “Dyan mu ilihim en propesiya hidi a ked ti libruwid a iddi, gapu adeni dán hidi iyád a mangyari. ¹¹ En mággamet ti madukás ay magtulos a magpakadukás, en madíngát ti kákkabiyag ay magtulos a magpakadíngát. En malinis ti kákkabiyag ay magtulos a magpakalinis, sakay en banal ti kákkabiyag ay magtulos a magpakabanal.”

¹² Sakay kinagi ni Jesus, “Mágsanig kam! Pademátták dán! Tawid ku en piremyu hidi a iyatád ten balang essa ayun ten ginamet na!
¹³ Sikán en Alpha ay ten Omega, en purumeru ay ten dimudyan, en sapul ay ten katapusan.”

¹⁴ Pinagpala en manglinis hidi ten badu di gapu maát denan hidi ti karapatan a kuman ten bunga nen kayu a makapangatád ti biyag, sakay sumáddáp ten siyudad. ¹⁵ Peru mawarak ten luwas nen siyudad en kumán hidi a pággisipan ni asu, en mágdipor hidi, en mángngalunya hidi, en mágbabonu hidi, en mágsamba hidi ti diyos-diyosan, sakay en mágkabuli hidi ten upos ay ten gamet.

¹⁶ “Sikán ti Jesus, en nangutus ten anghel ku tánni ipahayag na dikomoy a ked ten simbaan hidi i bagayid a hidi iyád. Gubwaták ten lahi ni David; sikán en mademlag a talang-umaga.”

¹⁷ Kinagi nen Ispiritu sakay nen bábbi a ikasal, “Karon hád!”

Atanan nen makasanig hidi háddi ay magkagi bi a, “Karon hád!”

Umadeni en deyaman a mauwaw; mangalap en masor ten dinom a makapangatád ti biyag; awan iyád ti bayad.

Katapusan

¹⁸ Sikán a ti Juan ay mangatád ti babala ten deya-man a makasanig ten propesiya hidi ti libruwid a iddi; ni deyaman en mangdagdag ten lasán ni libruwid a iddi, ay dagdagan nen Diyos ti parusa; idagdag dikona en salot hidi a nakasulat háddi.

¹⁹ Sakay ni deyaman en mangibut ti ányaman ten

propesiya hidi a ked háddi ay ibutan bi nen Diyos ti karapatan ten bunga nen kayu a makapangatád ti biyag, sakay ten Banal a Siyudad a nabanggit háddi.

²⁰ Kinagi nen magpatunay ti atananid iyád, “Tatarudan! Pademátták dán!”

Dumemát ka dán nakuwan, Panginoon a Jesus!

²¹ Matanggap nakuwan nen atanan en pagpala nen Panginoon a ti Jesus!

Amen.

**En Maganda A Bareta Biblia
New Testament in Paranan (RP:prf:Paranan)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Paranan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789712910227

The New Testament

in Paranan

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

76c378f1-f720-59ab-9a20-5af27c0463cc